

目 录

序	龙永图 1
自 序	周松波 5
第一章 文化与文化差异	1
第一节 文化的概念	1
一、汉语“文化”的含义	1
二、西语“文化”的含义	3
三、近代学者对“文化”概念的不同理解	3
第二节 文化的层次与结构	6
一、洋葱的比喻:文化层次论	6
二、文化的冰山比喻	9
三、文化的正态分布	9
第二章 中西文化形成的不同渊源	13
第一节 中西文化的概念	13
一、中国文化与中国传统文化	13
二、西方文化与西方的三大文明系统	14
第二节 中西文化形成的渊源	16
一、中西文化形成的地理环境渊源	17
二、中西文化形成的制度渊源	29
三、中国文化形成的历史渊源与西方文化形成的宗教渊源	39

第三章 中西文化的基本要素及其差异	47
第一节 中国文化的基本要素	47
一、宗教	47
二、哲学	57
三、政治	64
四、文学	68
五、艺术	79
第二节 西方文化的基本要素	83
一、宗教	83
二、哲学	85
三、政治	95
四、文学	98
五、艺术	112
第三节 中西文化的基本要素差异	121
一、中西宗教的差异	121
二、中西哲学的差异	124
三、中西政治的差异	125
四、中西文学的差异	127
五、中西艺术的差异	131
第四章 中西文化差异分析	137
第一节 中西文化的特征	137
一、中国文化的基本特征	137
二、西方文化的基本特征	144
第二节 中西文化差异分析	149
一、中西文化的基本差异	150
二、中西文化的精神比较	155
三、中西文化的道德比较	162
四、中西文化思维方式的差异	168
五、中西文化的日常生活差异	174

第五章 中西企业文化的差异	189
第一节 企业文化与民族文化	189
一、企业文化的概念	189
二、企业文化与民族文化的关系	192
三、中国民族文化传统	194
四、西方的民族文化传统	197
第二节 中国企业文化的基本特征	199
一、注重以人为本的管理方式	199
二、注重和为贵的思想	200
三、团队精神	201
四、实业报国、服务社会的理念	202
第三节 西方企业文化的基本特征	203
一、个人主义	203
二、善于充分授权	203
三、崇尚创新、开拓和冒险精神	204
四、强烈的危机意识	205
五、注重培训与知识管理	206
六、注重参与管理	206
七、注重理性管理、硬性管理	207
第四节 中西企业文化的差异	208
一、基本价值观不同	208
二、思维方式不同	209
三、决策方式不同	210
四、管理文化和理念不同	211
五、治理结构不同	212
六、沟通习惯和方式不同	212
七、法制观念不同	213
八、激励方式不同	214
第五节 中西企业在工作行为上的差异	214
一、工作态度、作风与方式	214

二、人事政策·····	217
三、人员的培训·····	219
四、决策方式·····	220
第六章 文化导向论·····	221
第一节 传统文化维度理论综述·····	221
一、六大价值取向理论·····	221
二、文化维度理论·····	223
三、个体主义—集体主义理论·····	225
四、文化架构理论(强皮纳斯)·····	229
第二节 文化导向论·····	229
一、文化导向论——提出、概念及其意义·····	229
二、中西企业文化文化导向差异·····	250
第七章 中西企业文化的冲突、融合与协同·····	255
第一节 企业文化冲突的概念、具体表现和演变规律·····	255
一、企业文化冲突的概念和发生原因·····	255
二、企业文化冲突的具体表现·····	257
三、企业文化冲突的演变规律·····	261
第二节 中西企业文化冲突的控制策略·····	262
一、企业文化冲突控制的尊重策略·····	263
二、企业文化冲突控制的沟通策略·····	267
第三节 中西企业文化的融合·····	271
一、中西企业文化融合的概念、必要性与可能性·····	271
二、中西企业文化融合的目标·····	273
第四节 中西企业文化协同·····	276
一、企业文化协同的概念·····	276
二、企业文化多样性的优势和劣势·····	278
三、企业文化协同管理理论模型·····	281
第八章 企业文化差异与跨国企业本土化策略·····	283
第一节 企业文化差异与企业本土化策略·····	283

一、不同行业的本土化策略	285
二、文化整合与本土化需求	286
第二节 企业文化势差与企业文化差异度	287
一、企业文化势差	287
二、企业文化势差的形成及其影响因素	288
三、企业文化差异度与跨国企业的本土化策略	291
参考文献	295

第一章 文化与文化差异

第一节 文化的概念

文化概念的界定是一个复杂的问题,当代世界关于文化的定义多达数百种。文化作为人类社会的现实存在,具有与人类自身同样长久的历史。从某种意义上讲,人类发展史其实就是人类的文化史。文化意义的纷繁多样表明了文化自身的广远浩博、包罗万象,也同时说明了文化含义界定之难。

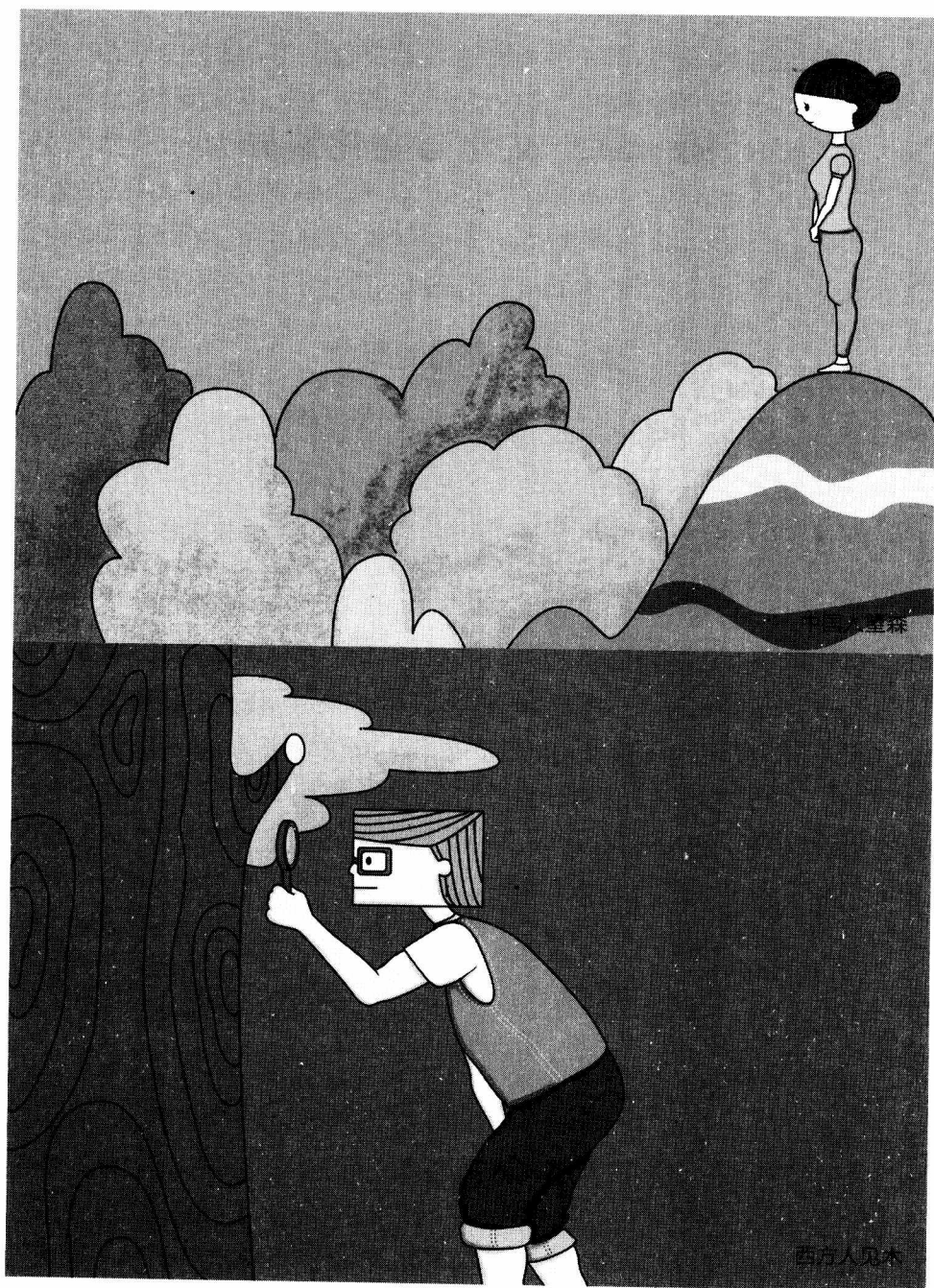
一、汉语“文化”的含义

“文化”一词在汉语中古已有之。在古汉语中,“文”与“纹”相通,其本义是指各色交错的纹理。由此原始之义衍生,“文”又有若干层引申义:其一,包括语言文字在内的各种象征符号,并进而具体化为文物典籍、礼乐制度。其二,由伦理之说导出人为装饰、教化修养之义,与“质”、“实”对称。其三,在前两层意义之上,更导出美、善、德行之义,以及通过某种改变使之更完善的意思。

“化”字本义指变化、改动、生成。在此原始义的基础上,“化”又引申为造化、大化等义,并由自然万物的生成、变易引申出伦理德行的化成。“化”作为使动用法,还有“使之普及”的意思,比如绿化、美化等。

“文”与“化”并用,在中国古代典籍中最早出现于《周易·贲卦》:“观乎天文,以察时变;观乎人文,以化成天下。”在这里,“天文”与“人文”相对,天文是指天道自然,人文是指社会人伦。上面这段话的意思是:治理国家者既要观察天文,掌握自然发展规律,以明耕种渔猎之时序;又要观察人文,把握社会中的人伦秩序,使天下之人均能遵从文明礼仪,并进而推及天下,以成大化。

西汉以后,“文”与“化”合并为一个词。如西汉刘向《说苑·指武》:“圣人



之治天下也,先文德而后武力,凡武之兴,为不服也,文化不改,然后加诛。”这里“文”和“诛”是两种根本不同的治理社会的手段。这段话的意思是:圣人治理天下,先施以文德教化,如不奏效,再施加武力,亦即先礼后兵的意思。此后,“文化”的用法延至后世,进一步引申出多种义项,分别与天造地设的“自然”相对,或与无教化的“质朴”、“野蛮”相对,取其人伦、人文之义。

根据上述分析,我们可以看出,汉语的“文”“化”两字联用包括两种含义,一是用作名词,指的是人类精神、智慧、意识及其创造的成果之总称;二是用作动词,是一种过程,指以“文”来“化”之,是指使用一定的方法将文明礼仪普及教化。

二、西语“文化”的含义

西方各民族的语言系统中,亦多有与汉语“文化”相对应的词汇,不过二者之间还有细微差别。

在西语中,“文化”一词源自拉丁语 *cultura*,原来有耕种、掘垦、居住、动植物培育等与物质生活相关的多种含义,中世纪以后,逐渐转化为主要指对人性情的陶冶、品德的教养等。西语中的狭义文化即文学艺术以及学术方向的文化;而广义文化,则是指一个民族的生活方式,包括一个民族的思维方式、风俗习惯、传统等。西方引用最多的是郝夫斯特(Hofstede)和 Schein 的文化定义,其中,郝夫斯特认为,文化是具有相同的教育和生活经验的许多人所共有的心理程序(Collective Mental Programming)。这种心理程序形成某一地区的人们以某种特殊的方式思考、感觉和行动的心理定势(mindset);Schein 认为,文化是群体在适应外界和统一内部成员过程中逐渐形成的不为成员察觉的隐含性假设。人们的行为受这些隐含性假设的影响,一旦这些假设或信念受到挑战,人们便会感受到“文化振荡”(Culture shock),从而可能引发文化冲突。美国学者兰斯·约翰逊认为,文化是社会成员用来适应周围世界和应付彼此,通过学习而代代相传的共同信仰、价值、风俗、行为方式和艺术的系统。这个定义指出了文化具有延续性、适应性和沟通功能。

三、近代学者对“文化”概念的不同理解

据美国人类学家克鲁伯《文化:关于概念和定义的检讨》一书统计,从 1871

年到1951年的80年间,关于文化的定义至少有164种。

对文化的广义定义来自赫斯科维茨(Herskovits)1955年出版的《文化人类学》一书。他认为,文化是一切人工创造的环境,也就是说,除了自然原生态之外,所有由人添加上去的东西都可称之为文化。这里,人工创造的东西包括两大类:一类是客观文化、硬件产品;另一类则是主观文化、软件产品。硬件是那些看得见摸得着的物品,如房屋建筑,交通公路,电视电脑,以及各种机器工具,等等。软件则是那些触摸不到,但似乎又无处不在的东西,比如信念、理想、价值观和社会规范,它们就像空气阳光一样无时无刻不影响着人。

这个定义虽很全面,却没有被后来的多数学者所采用。用得更广泛的是取赫斯科维茨的“主观文化”部分来定义文化,即将文化定义为“被一个群体的人共享的价值观念系统”。郝夫斯特(Hofstede,1980,1991)将文化比喻成人的“心理程序”(mental programs),并指出文化会影响人们关注什么,如何行动以及如何判断人和事物。与此相似,文化也被其他学者定义为“人为创造的、被他人认可的观念,它给人们提供聚合、思考自身和面对外部世界的有意义的环境,并由上一代传递给下一代”。

另外一个与众不甚相同的文化定义来自强皮纳斯(Trompenaars,1993,1998)的《文化踏浪》一书。他认为文化是某一群体解决问题和缓和困境所采用的途径和方法,而非仅仅是一套价值观念系统。这个文化定义隐含一个基本假设,即所有的人类都面临一些共同的问题和困境,如时间、空间、外界的自然环境,等等。一个群体的人对时间的共同理解和感知,对外界自然环境的态度和行动则形成这个群体的独特文化。在这个定义里,文化又包括了主观和客观两个层面。

概括这些关于文化的各种定义,一般来说,人们对文化的理解有三个层次。

第一个层次,认为文化指人类创造的一切物质财富和精神财富的总和,凡是整个人类环境中由人所创造的那些方面全都属于文化范畴,既包括物质财富,又包括精神财富。

第二个层次,认为文化指人类精神文化方面的创造及其成果,包括语言、文学、艺术及一切意识形态在内的精神财富,而不包括物质生产及其器物性、实体性成果。

第三个层次,沿袭了传统和现实生活中人们对文化的直观理解,将文化理解

为以文学、艺术、音乐、戏剧等为主的艺术文化,是人类“更高雅、更令人心旷神怡的那一部分生活方式”,如我国大众所熟知的对我国文化部门所管辖的文化的理解。从文化学的角度分析,这一种理解只是直观地把文化锁定在极狭小的范围内,大大缩小了文化的范围,未能涵盖文化的主要内容。

在这里我们可以看出,尽管对文化的论述各有不同,但其本意却是基本统一的。文化就是马克思所说的自然的人化,文化是由人所创造、为人所特有的东西,人类在适应自然的过程中,发挥主观能动性,将人的智慧、创造、感情注入了自然,在改造自然的同时也改造了人类自身,从而也就创造了文化成果。一切精神的,意识形态的东西都毫无疑问属于文化,这是直观的文化,是基本的文化方面。而一切物质财富方面的成果,如果具有某种人类智慧的、信仰的含义在里面,也就成为文化的一种载体。把这一切包含在里面的文化是比前面论及的文化更为广泛和全面的文化。纯粹“自然”的东西则不属于文化的范畴。一块天然的大理石,由于它是自然形成的,在形成过程中并没有包含人的思想意识,所以它开始并不属于文化的范畴。只是人们在欣赏它的过程中,赋予了它很多人为的意识,包括迷信古玉能辟邪,美玉能给人一种心理享受等,这样,它才有了文化的价值。一块几十万年,甚至数百万年前的石器,非常粗糙和丑陋,但是它是在人类的早期——旧石器时代打制的,带有那个时期的人类意识,就具备了文化的内涵,这就应该属于文化的范畴。一块泥巴,完全属于自然属性,当经过人们烧制成为一个陶器时,便具备了文化意蕴。因为人们在制作陶器的过程中,已注入了人的审美价值取向,体现了人的劳动技能水平,所以,最终的劳动成果——陶器,就具备了“文化”的内涵。

总之,文化实际指人类自身在发展过程中,一切精神的,思想的(这里主要指科学技术),意识形态的活动所创造的全部精神的和物质的结晶。它应该具有以下几个特点。

首先,文化是一个群体共享的东西。

其次,这些东西可以是客观显性的,也可以是主观隐性的。

再次,客观显性的文化和主观隐性的文化同时对生活在该群体中的人产生各方面的影响。

最后,文化代代相传,虽然会随着时代改变,但速度极其缓慢。

从本质上说,文化就是生存方式,只有不同的生存方式才能创造不同的文化

形态。文化一旦形成又会反过来“规定”一个民族的生存方式,这种“规定”就是广义的规则。

第二节 文化的层次与结构

在讨论文化时,许多跨文化专家喜欢用两个比喻来使文化的抽象定义形象化。一个比喻是将文化比成洋葱,有层次之分。另一个比喻则是文化冰山说,指出文化的显性隐性双重特征。

一、洋葱的比喻:文化层次论

如图 1—1 所示,这个文化洋葱只有三层:表层、中层、核心层。

1. 表层文化

洋葱的表层——表层文化是我们平时能观察到的事物和产品。

事物和产品都属于有形的文化的外显物,如语言、食物、礼节、建筑、时尚、艺术等。所有可以观察到的行为都属于这个层面。这些由表层文化表现出来的一种文化的特征常常给人以强烈的直接冲击,让人感受到文化的存在和力量。

表层文化通过外在物品表现。语言是一个非常显著的外显物。语言不可视、不可触,却可以听到,亦是一个客观存在。语言是文化的一个重要产物。另一个比较有趣的是食物。比如,西方人首次看到中国人吃饺子会很惊讶,他们会认为这是一种奇怪有趣的食物。不过,在跨文化沟通中,我们不仅要注意到文化中可以观察到的表象,而且要注意到内部的层面。

2. 中层文化

在洋葱的下一层则是文化中的价值观和社会规范。在这里,价值观和社会规范被看成两个不同的概念。价值观是指为群体所接受的理想,是对特定群体而言重要的东西。价值观是一个群体对什么是“好”什么是“坏”,什么是“对”什么是“错”的共同认识。比如撒谎是坏事,助人为乐是好事;贪污受贿是错的,而见义勇为是对的。社会规范指的是能够为一个文化群体所接受的、合适的、正确的东西,是这个群体中的多数人在某一情形下都会做的事。规范和价值观随着国家和民族的不同而不同,也会随着文化群体,如公司、职业、年龄、阶层等的不同而变化。需要注意的是,我们要把抽象的规范和实际规范区别开来,比如,

不歧视可以是一种抽象的规范(原则上应该做的正确的事情),但是歧视可能正是真正的规范(在现实中适用的原则)。社会规范之所以不同于价值观主要在于多数人在做的事情不一定就是对的,而只有少数人坚持的行为也未必就是坏事。每个国家都有一些自己独特的社会规范。而一个社会的价值观决定这个社会对“好和坏”的定义,与该社会群体共有的理想密切相关。文化理念的不同,就会导致该文化中的人千百种不同的行为表现。任何表层文化都折射出一个社会更深的理念,都是社会价值观的直观体现。因此了解了中层文化,就应该能较深较好地解释一个民族的特殊行为,并对其可能出现的反应方式进行预测。但是,我们必须研究基本假设那一部分,否则,对文化的研究就不完整。这是文化中最关键、最隐蔽的部分。

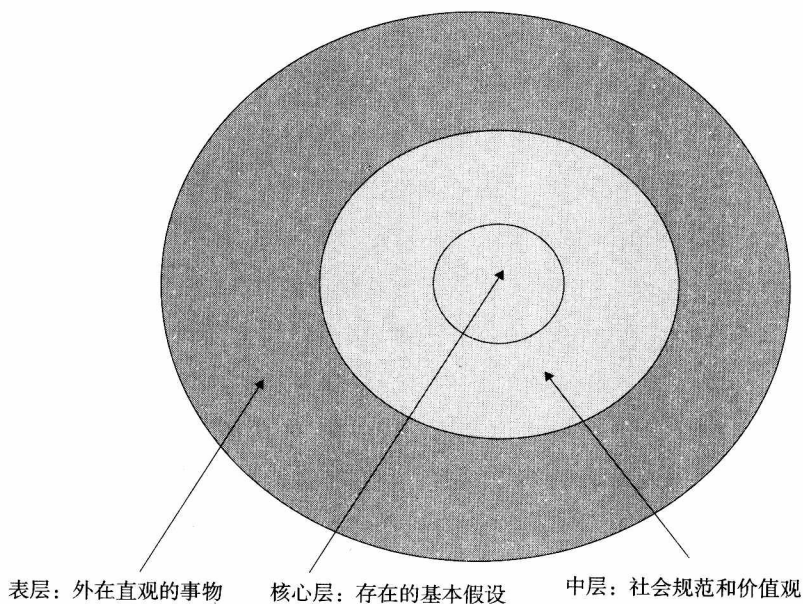


图 1—1 文化洋葱说

3. 核心文化

核心文化是一个社会共同的关于人为什么存在的假设,它触及到该社会中人们最根深蒂固不容置疑的东西。比如人与生俱来的权利,人存在的价值,个人与他人的关系。西方国家普遍的核心文化中最重要的一部分是人人平等,是个体的独立和自由。这些理念对于在西方社会生活的人是不须多思考的,是他们

所有生活所依据的基本原则,是不可动摇的社会存在的基础。相反,在其他社会,比如印度,人生来不平等是根深蒂固的观念,在这个社会长期存在的种姓等级制度(the caste system)中反映出来了。

时间是永恒的,但不同的文化对时间的经验却不同。西方文化常常把时间看做是稀缺资源(尤其是美国人的假设):你永远觉得时间不够用,没办法做自己想做的事情,因此,你不能够浪费时间,而是应该思考如何使用时间。你应该学会管理时间而且变得富有效率。“时间就是金钱”并不是一个事实,这是一种假设、一种信仰。在中国文化中,人们往往认为时间是充裕的,因为时间很多,所以你不必慌乱,你可以放松一些。

另一个文化中的假设和我们与自然的关系有关。人类是控制自然还是被自然所控制?人类是应该征服自然还是应该顺应自然?不同的文化对此有不同的认识。大多数西方人相信生活就是由自己创造的。“只要做就行!”如果你很勤奋并坚持不懈,你总能梦想成真的。事情总是由你来决定是成还是不成。从另一个方面看,不少中国人认为外在的力量总是在控制自己,生活就是碰运气或是命中注定的。应该指出的是,在跨文化管理中,我们的目标不在于判断哪种看法是对还是错,我们要做的是了解不同的看法,然后考察各自的优缺点。

从积极的方面看,人定胜天这种观点有助于培养人的上进心,能够形成良性的自我证明的状态,有助于你的美梦成真;从消极的方面看,这种观点太天真或者是自负,如果事情不能如你所愿,你就会感到内疚或者产生负罪感。由于你认为自己总能够掌控一切,所以,如果看不到成功,你就容易责备自己。相反,那种认为自然控制人类的想法有利也有弊。利在于它能帮助你卸掉对未来发生的事情必须承担责任的负担;但弊也很明显,会将这些外在的力量看得很重,并形成逆来顺受的宿命论的人生观。

涉及一个社会核心文化的理念这类问题,生活在该文化中的人往往很少关注,但他们视为理所应当的事情,却很难被生活在另一个社会中的人所完全理解。因此,当来自另一个社会的个体问“为什么”的时候,你会发现用三言两语竟无法解释。你必须从头说起,从该社会的历史发展过程,突出的历史人物和历史事件开始,讲到整个文化理念体系的提出,到最后形成的经过,从而回答为什么该理念成为这个社会存在的基石。当一个价值理念问题需要追溯几代以上的历史方能解释清楚的时候,就说明该理念触及了一个社会的核心文化。比如问

中国人为什么个体是与他人紧密相联系的,为什么人和人之间的联系如此重要,为什么要“毫不利己专门利人”,不花上一两个小时的时间讲述孔孟,讲述中国社会人治的历史,讲述毛泽东的思想,一定讲不清楚。

因此,文化的洋葱比喻事实上将文化分为三层,而三层之间又有着不可分割的联系:核心层驱动影响中间层,中间层驱动又影响表层文化。我们平时能观察到的通常都是表层文化(表 1—1)。

表 1—1 文化的层次

文化的洋葱层	表层(有形的部分)	中层(无形、有意识的部分)		核心层(无形、无意识的部分)
内容	事物和产品	价值观	社会规范	基本假设
说明	你是怎么说的,怎么做的,吃什么,用什么,有什么习惯。	对你最重要的是什么? 你如何表达这些价值观?	你认为什么是对/错,什么是合适/不合适的? 在实际生活中,应该遵循的原则是什么?	你认为的事实真相是什么? 哪些东西是真的?哪些是假的?

二、文化的冰山比喻

相对于文化的洋葱比喻,文化的冰山比喻要简单一些。

如图 1—2 所示,这个比喻把文化看成由两部分组成:显性部分,即浮在水面上的可视部分;隐性部分,即藏在水面下的不可视部分。从图 1—2 中可见,水下隐藏的冰山比浮出水面的要大出很多,因此,我们平时观察到的文化表象只是冰山一角,真正造成表象不同的部分都藏在水下。如果了解对冰面上有形的事物的影响力,我们就必须潜入水底去了解冰山隐藏的部分。如果我们能够接近或者熟悉冰山那些不容易接近的部分,换句话说,能够了解深层的、无形的文化特质,会有利于我们洞察那些有形的部分。

所以,如果把冰山比喻和洋葱比喻进行比较,可以看出冰山一角也就是洋葱的表层,而冰山的水下部分则既包括了洋葱的中层也包括了其核心层:即影响各民族文化表面差异的隐含信念、价值观和社会规范。

三、文化的正态分布

在讨论文化差异的时候,常常会笼统地说中国的文化如何如何,德国的文化

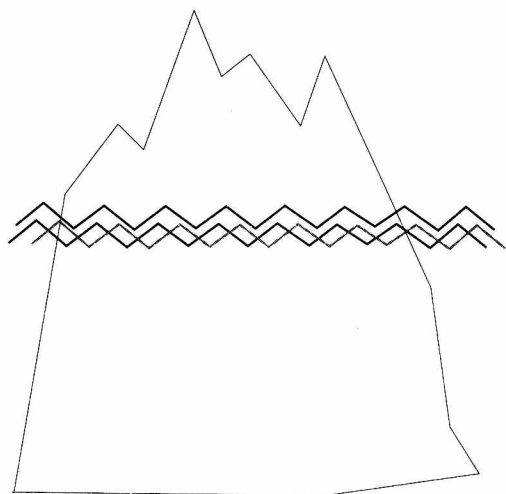


图 1—2 文化冰山说

如何如何,英国的文化又如何如何。如此的表述当然是不精确的,而且有将某国文化定型化之嫌。众所周知,同一国家里面的人其个体之间的价值观都千差万别,根本无法用一种定型加以描述。因此,我们用文化的正态分布来表述这个概念。图 1—3 表现的是两个民族在某一文化维度上的差异。

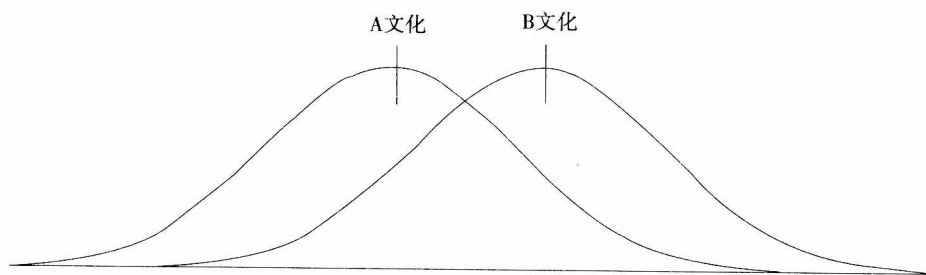


图 1—3 文化正态分布图

从图 1—3 可见,A 文化与 B 文化之间在文化维度上表现不同。假定各该维度是个体主义与集体主义,横轴的左端代表个体主义,而右端代表集体主义,那么,该图的意思就是说一般而言,A 文化比 B 文化更追求个体主义,而 B 文化比 A 文化更追求集体主义。如果我把 A 文化说成是德国文化,把 B 文化说成是中国文化,那么,这张图就表达了德国文化比中国文化更个体,而中国文化较之德

国文化更具有集体主义的特征。与此同时,该图又显示出同在德国社会中,个体之间在该维度上的差异:靠近正态曲线左端的人确实非常个体主义,但靠近曲线右端的人却不如此,他们中有的人甚至比中国文化中的一部分人更集体主义,超过中国文化的平均水平。同样,中国社会中的大部分人崇尚集体主义(如曲线右端的样本群体),但曲线左端的小部分人却比普通德国人更个体主义。因此,我们在讨论文化差异时,指的是国家或民族总样本平均水平的差异,而非个体水平的差异。

此外,曲线的陡峭和扁平程度(及数据的集中程度)表现出一种文化理念被一个社会所共同认可的程度。曲线越扁平,认同程度越低;反之,认同程度越高。这个含义被蔡安迪斯(1994)用文化的“紧密—宽松”概念所表达。所谓紧密文化主要有两个特征:一是同一种价值观被大多数人拥有和共享,二是社会对意见分歧者的容忍程度很低。

一个社会文化的紧密—宽松程度受诸多因素的影响,主要有三个。

(1)社会的稳定性,尤其是意识形态领域的稳定性。中国社会这些年经历了许多意识形态的变化,各种理念同时并存,儒家思想、道家哲学、共产主义、资本主义、传统管理、现代管理,不一而足。因此,今天中国文化的紧密度比之20年前应该要低很多。

(2)社会人口组成的同质性,同质性越高,紧密度越高;同质性越低,宽松度越高。因此,美国这个大熔炉的文化宽松度可能高于大部分国家。

(3)该社会人口的疏密程度,人口越集中的国家,文化紧密度可能越高;反之,则越低。游牧社会总的来说比农业社会的文化宽松度要更高一些。

